



София, 8 юни 2012  
брой 6

## От Представителството на Европейската комисия

Посетете интернет-страницата на Представителството на Европейската комисия в  
България: <http://ec.europa.eu/bulgaria>

Намерете ни във Фейсбук: <https://www.facebook.com/ECinBulgaria>

Следвайте ни в Туитър: [http://twitter.com/EC\\_in\\_Sofia](http://twitter.com/EC_in_Sofia)

### I Акценти :-

- ➔ Европейската инвестиционна банка, в качеството си на управляващ орган на холдинговия фонд „Джесика“ (JESSICA) за България, сключи споразумение за създаване на Фонд за градско развитие (ФГР) с цел инвестиране в проекти за градоустройство на София. Фондът за градско развитие на София е създаден като акционерно дружество от Фонда на органите за местно самоуправление (ФЛАГ) за инвестиране на около 12,5 млн. евро по линия на „Джесика“, заедно с допълнително съфинансиране от най-малко равна сума, отпусната от ФЛАГ. Средствата за инвестиции ще бъдат предоставяни през следващите 3,5 години. Основните цели на Фонда ще бъдат подпомагане прилагането на политиката на сближаване на ЕС в контекста на благоустрояването на София, както и идентифициране на градоустройствените потребности и осигуряване на финансиране за устойчиви проекти за градско развитие и/или публично-частни партньорства. Инвестиционният портфейл на „Джесика“ в град София може да включва проекти със следния обхват: възстановяване на изостанали градски зони, основни инфраструктурни дейности, енергийни мрежи и енергийна ефективност в контекста на по-обхватен план за градско развитие и т.н. [Още по темата – тук](#).
- ➔ **Правото на информация при арест на територията на целия ЕС се превърна в закон.** „Имате право на ... декларация за правата“. В Официален вестник на ЕС бе публикуван нов законодателен акт, с който се гарантира правото на информация на подсъдимите в наказателните производства в целия ЕС. [„Директивата относно правото на информация в](#)

[наказателното производство](#)“ бе предложена от Европейската комисия през юли 2010 година, гласувана от Европейския парламент на 13 декември 2011 година и одобрена от националните министри на правосъдието на 27 април 2012 година. Този закон гарантира, че на всички арестувани лица или лица, за които е издадена [европейска заповед за арест](#) в някоя държава — членка на ЕС, се предоставя декларация за правата, изброяваща основните им права по време на наказателното производство. От настоящия момент държавите-членки на ЕС, разполагат с две години, за да въведат новите правила в своите национални правни системи. Понастоящем правото на декларация за правата съществува само в около една трета от държавите членки.

Директивата относно правото на информация ще гарантира, че полицията и прокурорите предоставят на заподозрените информация за техните права. При арест властите ще предоставят тази информация писмено — под формата на декларация за правата, написана на обикновен, достъпен език. Декларацията ще се дава на заподозрените лица винаги в случай на арест, независимо от това дали са я поискали изрично или не, като при необходимост тя ще бъде превеждана. При все че държавите от ЕС са свободни да изберат точната формулировка на декларацията, за да спести усилия в предложението на Комисията се съдържа образец на 22 езика на ЕС. Това ще осигури последователност за хората, пътуващи в чужбина, и ще ограничи разходите за превод. Декларацията за правата ще съдържа практически подробности относно правата на задържаните или арестуваните лица като правото да запазят мълчание, правото на адвокат, правото на информация относно обвинението; правото на устен и писмен превод на съответния език за тези, които не разбират езика на производството; правото да се явят пред съда в кратък срок след ареста; правото да уведомят лице по свое желание относно ареста или задържането си. [Още по темата – тук.](#)

➡ **Предложенията на Европейската комисия за облекчаване на юридическите формалности при трансгранично наследяване се превръщат в закон.** Предложението на Комисията за опростяване на уреждането на наследяванията с международен елемент получи окончателна подкрепа от страна на Съвета на министрите на правосъдието на държавите — членки на ЕС. Предложенията на Европейската комисия ще облекчат юридическите формалности при смъртта на член на семейството, който притежава собственост в друга държава от ЕС. След като бъдат публикувани в Официален вестник на ЕС, което се очаква да стане до няколко седмици, държавите членки ще разполагат с 3 години, за да приведат своето национално законодателство в съответствие с новите правила на ЕС относно наследяването, така че те да станат приложими. [Още по темата – тук.](#)

[Всички новини от изминалата седмица – тук.](#)

## II Полезно: Нов портал за прозрачност и пряк достъп до информация :-

През изминалата седмица стартира [нов уебпортал за прозрачност](#), чрез който процесите на вземане на решения от страна на Комисията ще станат по-открити и достъпни за гражданите, отколкото преди. Порталът дава бърз и пряк достъп до информация за европейското законодателство, обществени консултации, експертни групи и консултативни комитети, представителство на интереси и лобиране, достъп до документи, получатели на средства от ЕС.

**III Ако сте футболен фен, който ще гледа на място мачовете от Евро 2012 :-**

➡ Започна съвместна информационна кампания на ЕС и УЕФА за предоставяне на съвети на футболните привърженици, които ще присъстват на европейското първенство по футбол ЕВРО 2012. [Интернет-страницата на ГД "Здравеопазване и защита на потребителите"](#) предлага съвети за това как да се подготвите за Вашето пътуване и какво да направите, ако като потребители срещнете проблеми, когато се намирате в Полша<sup>1</sup> или се завръщате оттам. Сайтът също така дава насоки как да се подготвите за Вашето пътуване и какво да направите, ако като потребители срещнете проблеми, когато сте в Украйна. В допълнение, телефонна линия на потребителя ще бъде отворена за обаждания от 1 юни до 31 юли 2012 година, за да отговори на всички свързани с потребителите въпроси на футболните привърженици по време на престоя им в Полша. Линията ще се управлява от Полската федерация на потребителите (Federacja Konsumentów) с финансовата подкрепа на Службата за конкуренция и защита на потребителите в Полша и Европейската комисия и чрез нея ще се предоставят правни съвети за разрешаването на конкретни случаи в Полша :-

- **безплатна телефонна линия на потребителя: 800 007 707** (при обаждане от стационарна линия от Полша или от мобилен телефон на полски мобилни оператори);
- **телефонна линия на потребителя + 48 228 27 5474** (при обаждане от мобилни телефони на чуждестранни оператори. Важат нормалните тарифи, включително таксите за роуминг).

Освен това информационните центрове „Европа директно“ ще съдействат при предлагането на тази услуга чрез своите възможности за работа на всички 23 езика на ЕС при предоставянето на отговор на зададените въпроси. Най-често задаваните въпроси за правата на потребителите варират от питанията относно сумата, на която имате право, ако полетът Ви е отменен, до запитвания за това как да постъпите, ако закупеният от Вас продукт е дефектен, ако Ви се наложи да отидете на лекар или какъв документ Ви е нужен, за да пътувате до Украйна. Кампанията на ЕС и УЕФА се провежда с подкрепата на мрежата от 29-те [Европейски потребителски центъра \(ECC-Net\)](#). ECC-Net може да осигури на футболните привърженици напътствия по свързани с потребителите въпроси както преди тръгването на път, така и след завръщането им в родните страни чрез допълнителна подкрепа, като осъществи контакт с конкретни фирми, например, или окаже съдействие във връзка с подадена жалба. Такива центрове има във всяка една от държавите от ЕС, а също и в Норвегия и Исландия, но в Украйна няма Европейски потребителски център. При сериозен проблем обаче, на гражданите на ЕС, които пътуват извън границите на Съюза, се осигурява консулска закрила от консулството на държавата, на която са граждани, или от която и да е друга държава от ЕС.

➡ **Приложение за смартфони гарантира спокойното Ви пътуване.** Европейската комисия лансира ново приложение за смартфони с обяснения как се използва Европейската здравноосигурителна карта, при това тъкмо навреме за сезона на летните отпуски и провежданите през 2012 г. Олимпийски игри в Лондон и Европейско първенство по футбол.

Картата предоставя достъп до обществени здравни услуги в случай на заболяване или злополука по време на пътуване и временен престой в 31 европейски държави. Картата се издава безплатно от националните здравноосигурителни органи. Тя гарантира достъп до спешно лечение при същите условия и цени (в някои страни — безплатно), както на гражданите на съответната страна.

Разликите в здравноосигурителните системи могат да предизвикат затруднения във връзка с използването на картата в отделните държави и познаването на местните правила. Полезният наръчник как да се използва картата в 27-те държави — членки на ЕС, Исландия, Лихтенщайн, Норвегия и Швейцария, вече е достъпен като приложение за смартфони на три платформи: iOS, Android и Windows 7 mobile. Той включва обща информация за картата, телефонни номера при спешни случаи, информация за покритието от картата лечения и разходи, за процедурите за възстановяване на разходите, както и за това с кого трябва да се свържат пътуващите, ако загубят картата си. Приложението е достъпно на 24 езика с възможност за превключване от един език на друг.

Европейската здравноосигурителна карта не може да бъде генерирана или изтеглена от приложението, а трябва да се получи от националните здравноосигурителни органи. [Можете да изтеглите приложението за Европейската здравноосигурителна карта за Вашия смартфон оттук.](#)

#### IV Възможности за работа в европейските институции и агенции :-

- ➡ **Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)** със седалище в Дъблин, Ирландия, има намерение да състави списък с издържали конкурс кандидати за длъжностите **административен асистент и финансов асистент – EF-TA-12-04**. Издържалите конкурса кандидати могат да бъдат назначени по срочно правоотношение (AST 1) или на договорна основа (функционална група IV). Пълната информация за длъжността, както и формулярът на заявлението и подробностите относно процедурите на подбор могат да бъдат изтеглени от [интернет-страницата на Eurofound](#). **Краен срок за електронна регистрация – 5 юли 2012 година.**
- ➡ **Европейската агенция по лекарствата (EMA)** със седалище в Лондон организира процедура за подбор с оглед съставяне на списък с подходящи кандидати за **Ръководител на дирекция „Правни услуги“ (AD 10) – EMA/AD/335**. Одобрените кандидати ще бъдат включени в списък с резерви и в зависимост от бюджетните възможности може да им бъде предложен петгодишен договор с възможност за подновяване в съответствие с Условията за работа на другите служители на Европейския съюз (ОВ L 56, 4.3.1968 г.) Пълните условия и длъжностните характеристики могат да се изтеглят от [интернет-страницата на Европейската агенция по лекарствата](#). **Краен срок за електронна регистрация – 18 юли 2012 година, полунощ.**